

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА ПДС 0500.006
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ ИМЕНИ ПАТРИСА
ЛУМУМБЫ» ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 20 июня 2025 г., протокол № 30

О присуждении Дин Лине, гражданке КНР, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Русские и китайские фразеологизмы духовно-религиозных текстов: тематическая классификация и лингвокультурологическая интерпретация», представленная к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, была принята к защите 18 апреля 2025 г., протокол № 25, диссертационным советом ПДС 0500.006 на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д.6; приказ № 454 от 19 июля 2022 года «Об открытии диссертационного совета РУДН»).

Дин Лина, 1993 года рождения, в 2018 году окончила Томский государственный педагогический университет по специальности «Русский язык как иностранный».

С 2021 по 2024 год обучалась в очной аспирантуре Российского университета дружбы народов имени Патриса Лумумбы на кафедре общего и русского языкознания филологического факультета по программе подготовки научно-педагогических кадров по направлению 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», соответствующему научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, по которой подготовлена диссертация.

В период подготовки диссертации не работала.

Диссертация выполнена на кафедре общего и русского языкознания филологического факультета Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – Лысякова Марина Витальевна, кандидат филологических наук (10.02.01), доцент, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы».

Официальные оппоненты:

1. **Аннушкин Владимир Иванович** (РФ), доктор филологических наук (10.02.19), профессор, главный научный сотрудник лаборатории филологических исследований, профессор кафедры русской словесности и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина»

2. **Лобанова Татьяна Николаевна** (РФ), доктор филологических наук (10.02.19), доцент, профессор кафедры индоевропейских и восточных языков лингвистического факультета ФГАОУ ВО «Государственный университет просвещения»

3. **Синячкин Владимир Павлович** (РФ), доктор филологических наук (10.02.19), профессор, заведующий кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации факультета гуманитарных и социальных наук ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

дали положительные отзывы о диссертации.

Соискатель имеет 8 опубликованных работ по теме диссертации, 4 из которых – в рецензируемых научных журналах, рекомендованных «Перечнем ВАК», «Перечнем РUDН», 1 статья – в издании, индексируемом в Scopus. Общий объем публикаций: 4,8 п.л. Авторский вклад – 85%.

1. Ding Lina, Lysyakova M.V. Comparative Analysis of Animal Phraseological Units with Religious Component in Russian and Chinese. RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics. – 2024. – 15(2). – 348-363. <https://journals.rudn.ru/semiotics-semantics/article/view/39845> (SCOPUS, ВАК)

2. Дин Л. Русские и китайские фразеологизмы религиозной тематики с компонентами-числительными пять, семь и десять // Litera. – 2023. – № 7. – С. 108-116. DOI: 10.25136/2409-8698.2023.7.43595 URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=43595 (ВАК)

3. Дин Л. Лакунарность в нумеративных фразеологизмах с религиозным компонентом (на материале русского и китайского языков) // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2023. – № 11(2). – С. 143-145. DOI: 10.37882/2223-2982.2023.11-2.10 URL: [53581c91-5784-410d-8a74-71646edc5eae \(nauteh-journal.ru\)](https://nauteh-journal.ru) (ВАК)

4. Дин Л., Лысякова М.В. Русские и китайские фразеологизмы религиозной тематики с компонентами-числительными два и три // Litera. – 2023. – № 11. – С. 62-70. DOI: 10.25136/2409-8698.2023.11.69035 URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=69035 (ВАК)

5. Дин Л. Фитонимы-названия древесных растений в русских и китайских фразеологизмах с религиозным компонентом

(лингвокультурологический аспект) // Мир науки. Социология, филология, культурология. – 2023. – Т. 14. – № 4. – С. 1-9. URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/18FLSK423.pdf> (ВАК)

6. Дин Л., Лысякова М.В. Сравнение фразеологизмов с компонентом «Бог» в русском и китайском языках // История – язык – литература – культура коренных народов: материалы X межвузовской конференции молодых исследователей. – М.: РУДН, 2022. – С. 198-203. URL: <http://elibrary.udsu.ru/xmlui/bitstream/handle/123456789/21079/384.pdf?sequence=1> (РИНЦ)

7. Дин Л.Н. Русские и китайские фразеологизмы религиозной тематики с компонентом-числительным один // X (XXIV) Международная научно-практическая конференция молодых учёных «Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения». – Томск: Издательство Томского государственного университета, 2023. – С. 265-271. DOI: 10.17223/978-5-907572-02-7-2023-52 URL: https://philology.tsu.ru/sites/default/files/Aktualnye_problemy_lingvistiki_i_literaturovedenia_24.pdf (РИНЦ)

8. Дин Л.Н. Фитонимы хлеб, трава в русских и китайских фразеологизмах с религиозным компонентом (лингвокультурный анализ) // I Международный лингвокультурологический форум «Лингвокультурология и коммуникативная реальность XXI века: новые вызовы – новое осмысление». – М.: РУДН, 2024. – С. 168-171. (РИНЦ)

На автореферат диссертации поступили положительные, не содержащие критических замечаний отзывы:

- Бабенко Иннесы Игоревны (РФ), кандидата филологических наук (10.02.01), доцента кафедры теории языка и методики обучения русскому языку ФГБОУ ВО «Томский государственный педагогический университет».

- Василёвой Татьяны Владимировны (РФ), кандидата филологических наук (10.02.01), доцента, заведующей кафедрой русского языка, профессора кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Московский архитектурный институт (Государственная академия) (МАРХИ)».

- Ван Синхуа (Китай), кандидата филологических наук (10.02.01), доцента, декана факультета русского языка Муданьцзянского педагогического университета;

- Яо Яжуй (Китай), кандидата филологических наук (10.02.01), доцента, директора с китайской стороны Института Конфуция КГПУ им. В. П. Астафьева, профессора Института иностранных языков Педагогического университета Внутренней Монголии;

Выбор официальных оппонентов обосновывается их высокой квалификацией, наличием научных трудов и публикаций, соответствующих теме оппонируемой диссертации:

Доктор филологических наук (10.02.19), профессор, главный научный

сотрудник лаборатории филологических исследований, профессор кафедры русской словесности и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина» **Аннушкин Владимир Иванович** является авторитетным специалистом в области филологии, теории словесности, стилистики, культуры речи, культурологии, что имеет непосредственное отношение к диссертации соискателя Дин Лины.

Основные публикации доктора филологических наук, профессора **Аннушкина Владимира Ивановича** по тематике диссертационного исследования:

1. **Аннушкин В.И., Вэнь С.** Основные коммуникативные качества речи в историческом освещении // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. – 2023. Т. 12. – № 3. – С. 7-13.
2. **Аннушкин В.И., Вэнь С.** Классические достоинства и нововведения среди традиционных коммуникативных качеств речи / В.И. Аннушкин, С. Вэнь // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2023. – № 2(50). – С. 130-140.
3. **Аннушкин В.И., Хаофан Л.** Интерпретации образов китайской классической поэзии в переводах на русский язык (на материале стихов о разлуке) // Вестник Рязанского государственного университета имени С.А. Есенина. – 2023. – № 3(80). – С. 101-109.
4. **Аннушкин В.И.** Современная русская риторика: 25-летняя история / В.И. Аннушкин // Профессорский журнал. Серия: Русский язык и литература. – 2022. – №1 (9). – С. 47-53.
5. **Аннушкин В.И.** Русская словесность: история и современность : монография / В.И. Аннушкин. – Москва : Флинта, 2022. 188 с.

Доктор филологических наук (10.02.19), доцент, профессор кафедры индоевропейских и восточных языков лингвистического факультета ФГАОУ ВО «Государственный университет просвещения» **Лобанова Татьяна Николаевна** является признанным специалистом в области китайского языка, контрастивной лингвистики, лингвокультурологии, что соответствует проблематике исследования Дин Лины.

Основные публикации доктора филологических наук, доцента **Лобановой Татьяны Николаевны** по тематике диссертационного исследования:

1. **Лобанова Т.Н.** Языковые средства выражения коммуникативных стратегий в некооперативном дискурсе (на материале англоязычных ток-шоу) // Филология: научные исследования. – 2024. – № 1. – С. 138-149.
2. **Лобанова Т.Н., Дубяга А.М.** Репрезентация и стереотипизация женского образа современных масс-медиа (на материале гляцевых журналов) // Litera. – 2024. – № 4. – С. 375-387.
3. **Цзюй Ю., Лобанова Т.Н.** Китайский реалистический телесериал «Я Юй Хуаньшуй»: самоискупление современного «маленького человека» //

Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. – 2022. – № 5. – С. 107-113.

4. **Ли М., Лобанова Т.Н.** Исследование эвфемизма смерть в переводе романа «Сон в красном тереме» с китайского языка на русский язык // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2022. – № 6. – С. 41-50.

5. **Лобанова Т.Н., Сивова Д.А.** Лингвистический аспект информационных войн в масс-медийном дискурсе // Litera. – 2023. – № 5. – С. 143-152.

Доктор филологических наук (10.02.19), доцент, профессор, заведующий кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации факультета гуманитарных и социальных наук ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» **Синячкин Владимир Павлович** является ведущим специалистом в области лингвокультурологии, психолингвистики, лингвоконцептологии, что соответствует проблематике исследования Дин Лины.

Основные публикации доктора филологических наук, доцента **Синячкина Владимира Павловича** по тематике диссертационного исследования:

1. **Доган М.Г., Синячкин В.П.** Лингвокультурная специфика образа русского человека в стихотворениях и поэмах турецкого поэта Назыма Хикмета Рана // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. – 2023. – № 6s. – С. 154-161. (ВАК)

2. **Токарева Н.А., Синячкин В.П.** Психолингвистический подход к преподаванию РКИ (на материале корнеизолирующих языков) // Российская психолингвистика: итоги и перспективы. Материалы XX Международного симпозиума по психолингвистике и теории коммуникации. – 2022. – С. 165-167.

3. **Дронов В.В., Синячкин В.П., Шляхов В.И.** Гипертекстуальность словаря-учебника «Мир диких зверей и домашних животных в русском языковом сознании» // Российская психолингвистика: итоги и перспективы. Материалы XX Международного симпозиума по психолингвистике и теории коммуникации. – 2022. – С. 159-160.

4. **Синячкин В.П., Владимирова Т.Е., Хатиашвили Х.А.** На перекрестке грузинской и русской культур // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. – 2022. – № 6s. – С. 42-49. (ВАК)

5. **Синячкин В.П., Доган М.Г.** Лингвокультурологический аспект межъязыковой омонимии русского и турецкого языков / В.П. Синячкин, М.Г. Доган // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. – 2021. – № 6(2). – С. 176-183. (ВАК)

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных

соискателем исследований:

- проведено первое комплексное сопоставительное исследование фразеологизмов русского и китайского языков духовно-религиозных текстов в тематическом, семантическом, этимологическом, религиозно-философском и национально-культурном аспектах;

- на основе анализа истории изучения фразеологизмов духовно-религиозных текстов в двух разноструктурных языках (в русском языке: фразеологизмы из христианства и язычества; в китайском языке: фразеологизмы из конфуцианства, даосизма и буддизма) выявлены особенности этих единиц в диахроническом аспекте;

- создана модель значимого фрагмента языковой картины мира русских и китайцев в аспекте традиционных религий и духовных традиций народов;

- установлены различия в восприятии картин мира русских и китайцев на основе комплексного сопоставления обширного объёма фразеологических единиц духовно-религиозных текстов русского и китайского языков.

Теоретическая значимость диссертационного исследования заключается:

- в описании лингвистических традиций изучения русской и китайской фразеологии;

- в установлении соотношения фразеологизмов духовно-религиозных текстов русского языка и содержательно соотносимых с ними китайских фразеологизмов;

- в определении источников происхождения фразеологизмов духовно-религиозных текстов;

- в обосновании значимости духовно-религиозных источников при пополнении фразеологического фонда обоих языков и становления национального мировоззрения двух наций;

- в описании лингвокогнитивной специфики фразеологизмов во фразеосемантических полях;

- в интерпретации культурологических свойств тематических групп фразеологизмов, в раскрытии взаимодействия русской и китайской лингвокультур с помощью лингвокультурологического подхода к изучению фразеологических единиц.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что результаты проведённого исследования могут быть использованы:

- при подготовке общих и специальных курсов, лекций и семинаров по фразеологии, когнитивной лингвистике, межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, этносоциологии;

- при преподавании языка на курсах углублённого изучения языка в общеобразовательных школах, средних и высших учебных заведениях, способствуя интеграции обучающихся в русскую и китайскую лингвокультурную среду;

- как основа создания «Русско-китайского фразеологического словаря» и «Историко-этимологического словаря фразеологизмов духовно-религиозной тематики».

Оценка достоверности результатов исследования выявила следующее:

- **теоретической основой** исследования послужила обширная теоретико-методологическая база, включающая научные труды по лингвокультурологии, фразеологии, лингвистике текста;

- результативно использован комплекс **методов**, в числе которых общенаучные методы (наблюдение, анализ, описание и классификация) и специальные лингвистические методы (сравнительно-сопоставительный метод для выявления сходства и различия русской и китайской лингвокультур на основе фразеологизмов духовно-религиозных текстов);

- **обоснованность выводов** подкреплена широтой охвата материала: всего проанализировано 1139 фразеологизмов духовно-религиозных текстов, (518 фразеологизмов русского языка и 621 фразеологизм китайского языка), полученных методом сплошной выборки из словарей фразеологизмов (на русском языке: «Энциклопедический словарь библейских фразеологизмов» К. Н. Дубровиной, «Словарь русской фразеологии, историко-этимологический справочник»; на китайском языке: «Буддийская фразеология»; «Интерпретация фразеологии в «Лунь Юй»»; «Фразеология в «Чжоуи»; «Большой этимологический словарь китайской фразеологии».

- **основные результаты** исследования отражены в 8 публикациях, 4 из которых в журналах, рекомендованных ВАК РФ, 1 в издании, индексируемом в Scopus.

Личный вклад соискателя состоит:

- в непосредственном участии в сборе, обработке, анализе фразеологизмов духовно-религиозных текстов русского и китайского языков;

- в интерпретации результатов исследования и формулировании выводов;

- в подготовке 8 научных публикаций по теме диссертации;

- в личном участии в апробации результатов исследования на научных конференциях разного уровня.

На заседании 20.06.2025 (протокол № 30) диссертационный совет принял решение присудить Дин Лине ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 15 человек, из них 5 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 18 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 15, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Заключение диссертационного совета подготовлено доктором филологических наук, профессором, профессором кафедры иностранных языков филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Лариной Татьяной Викторовной, доктором филологических наук, профессором кафедры иностранных языков филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Ломакиной Ольгой Валентиновной, доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры русского языка и лингвокультурологии Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Скареевым Дмитрием Сергеевичем.

Председатель

диссертационного совета ПДС 0500.006

доктор филологических наук,

профессор



Чеснокова О.С.

Ученый секретарь

диссертационного совета ПДС 0500.006

кандидат филологических наук, доцент



Микова С.С.

20 июня 2025 г.